

Памяти выдающегося курдского ученого Мухаммада Мукри

З.А. ЮСУПОВА

Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.17816/WMO83935

Статья поступила в редакцию 15.05.2021.

Аннотация: Предлагаемая статья приурочена к 100-летию видного курдского ученого — курдоведа и ираниста М. Мукри (1921–2007). Она содержит обзор основных его трудов, среди них особое место занимают те, что посвящены исследованию курдского вероучения под названием «Ахл-и хакк» («Люди истины»), которое одни авторы считают мусульманской сектой, другие — относят его приверженцев к немусульманской этноконфессиональной общности, обладающей своей богатой религиозно-духовной литературой, слагавшейся на южнокурдском диалекте горани. Помимо этого перу М. Мукри принадлежит ряд серьезных работ по фольклору курдов, их этнографии и истории развития курдоведения.

Ключевые слова: курдолог-иранист М. Мукри, научное наследие, учение «Ахл-и хакк», курдский фольклор, этнография, курдоведение.

Для цитирования: Юсупова З.А. Памяти выдающегося курдского ученого Мухаммада Мукри // Письменные памятники Востока. 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 115–118. DOI: 10.17816/WMO83935.

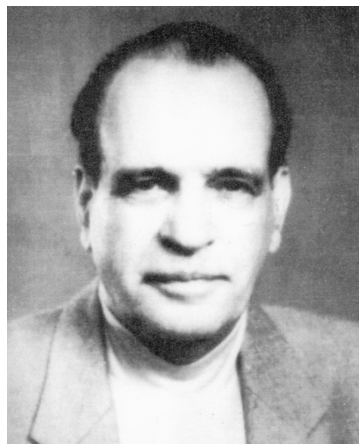
Об авторе: ЮСУПОВА Заре Алиевна, доктор филологических наук, советник ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (orinst@mail.ru).

© Юсупова З.А., 2021

*Светлой памяти
выдающегося курдского ученого
Мухаммада Мукри*

В этом году исполнилось 100 лет со дня рождения известного в научных кругах курдолога и ираниста, крупного общественного деятеля, преподавателя и дипломата Мухаммада Мукри (1921–2007), многое сделавшего для развития культуры и образования своего народа.

Научная деятельность М. Мукри (уроженца г. Керманшах в Иранском Курдистане) складывалась, в силу понятных причин, за пределами его родины и главным образом во Франции, куда он эмигрировал в 1953 г. и где прожил до конца своих дней (погребен в г. Эрви). Именно во Франции (Париж) увидели свет известные труды ученого, получившие высокую оценку в научных кругах Ирана и Европы. Об этом, в частности,



свидетельствуют два изданных в Париже сборника с предисловием на французском и персидском языках. Один из них, объемом в 415 с., содержит работы самого Мукри (статьи, очерки, брошюры, доклады), ранее опубликованные в известных периодических изданиях (главным образом в “Journal Asiatique” и “L’Ethnographie”), а также в материалах международных конгрессов в период с 1956 по 1964 г. (Mokri 1970).

Второй сборник (более 400 с.), в сущности, является библиографией многочисленных работ М. Мукри (1945–1993), представленных в виде фотоконфигураций их титульных листов на французском и персидском языках (Mokri A. 1993).

Как следует из перечисленных выше сборников, М. Мукри долгие годы (более 20 лет) занимался изучением широко распространенного в Южном Курдистане вероучения «Ахл-и хакк» («Люди истины»), ему посвящены многие работы ученого, перечень которых дан в указанном сборнике Амира Мукри. Как отмечалось выше, вероучение «Ахл-и хакк» многие исследователи называют *сектой*, что, по мнению иракского этнографа Рашида Сабри Рашада, представляется неубедительным, поскольку приверженцы данной веры «обладают собственной догматической системой, пантеоном божеств, эсхатологией, священными текстами, обрядами и обычаями», что дает основание считать их немусульманской этноконфессиональной общностью (Rashid 2004).

М. Мукри осуществил издание ряда священных писаний «Ахл-и хакк». Они, также сопровождаемые французским и персидским предисловием, содержат текст (на диалекте горани), его транслитерацию, французский перевод и обширный комментарий, с приложением грамматического очерка диалекта горани и глоссария (Mokri 1977). Большой интерес вызывают публикации М. Мукри о музыке священных песнопений (Mokri 1968a). Здесь следует заметить, что конфессией «Ахл-и хакк» занимались известные русские ориенталисты — В. Жуковский, В. Иванов, а также В. Минорский, с которым М. Мукри был лично знаком и в контакте с которым писал свои исследования.

Другую важную часть научного наследия М. Мукри составляют труды по курдскому фольклору — это собранные и опубликованные им легенды, сказки, пословицы, поговорки, считалки и скороговорки (Mokri 1970; Mokri A. 1993). Ему, в частности, принадлежит издание памятника устного народного творчества курдов — легенды «Бижан и Маниджа», письменно зафиксированной, по данным М. Мукри, еще в XVIII в. К критическому тексту (на диалекте горани) приложен грамматический очерк тогда еще малоизученного горани, а также глоссарий и французский перевод источника (Mokri 1966)¹.

В 1951 г. в Тегеране была опубликована книга М. Мукри, содержащая образцы курдского песенного фольклора, записанные автором в разных районах Иранского Курдистана. Предваряемая обширным предисловием (на персидском языке) книга включает образцы песен (в арабской графике) с транскрипцией и переводом на персидский, а также курдско-персидский глоссарий. Представленные в книге песни (всего 437) отражают разные южнокурдские диалекты, подавляющую часть которых составляют тексты на диа-

¹ Данный памятник послужил основой для исследования диалекта горани в кандидатской диссертации ленинградского курдоведца Н.Г. Сафоновой «Фольклорная поэма „Бижан и Маниджа“ как источник для изучения курдского диалекта горани». СПб.: СПбГУ, 2001.

лекте керманшахи и его разновидностях. Они называются *горани*² и являют собой короткие любовно-лирические, шуточные и сатирические куплеты, состоящие из двух, трех или четырех двустушии, написанные на определенную мелодию (Mokri 1951).

В публикациях по фольклору привлекает внимание очерк «Армения в курдском фольклоре», свидетельствующий о тесных историко-культурных связях курдов с их ближайшими соседями (Mokri 1964).

В многочисленных статьях и очерках М. Мукри представлен также богатый этнографический материал. Он содержит сведения о нравах и обычаях курдов, об их жилище, где особое место отведено устройству домашнего очага, об их верованиях, праздниках, свадебных обрядах и одежде. Особый интерес вызывают собранные и опубликованные им описания старых игр, сопровождаемые его собственными зарисовками (Mokri 1970; Mokri A. 1993).

М. Мукри был хорошо осведомлен о достижениях курдологии в России и Советском Союзе, о чем свидетельствует его очерк «Курдоведение и изучение курдского языка в Советском Союзе». Эта публикация содержит перечень всех известных автору трудов по разным областям курдоведения (всего 269 названий), изданных в России и столицах союзных республик (Москва, Ленинград (Петербург), Ереван, Баку, Тбилиси, Ашхабад, Самарканд, Ташкент). К перечню приложен предметный указатель, включающий разделы: 1. Библиография. 2. Диалектология. 3. Лингвистика. 4. Литература. 5. История. 6. Этнография. 7. Словари. 8. Учебные пособия. 9. Религиозные секты. 10. Социология. 11. Курдские тексты (Mokri 1963: 72–105). Данный очерк наряду с другими работами Мукри был подарен им библиотеке ЛО ИВ АН СССР (ныне ИВР РАН) в годы его службы в качестве посла Исламской Республики Иран в Москве.

Заслуживает внимания и книга с текстом на диалекте горани (Mokri 1974). Перу М. Мукри принадлежит ряд серьезных трудов и по иранистике — это «Толковый словарь персидского языка», «Образцы персидской поэзии и прозы», а также перевод двух пехлевийских текстов и др. (Mokri 1968b).

Таково в общих чертах научное наследие поистине выдающегося ученого Мухаммада Мукри, внесшего большой вклад в изучение культурного наследия многострадального курдского народа. Труды М. Мукри, поражающие своей масштабностью и разносторонностью, получили высокую оценку со стороны западных и, в особенности, российских исследователей. Об этом, в частности, свидетельствует публикация в журнале «Народы Азии и Африки», озаглавленная «Иранский курдолог и лингвист д-р Мухаммад Мукри» (НАА. 1971. № 1. С. 223).

В заключение следует сказать, что творческое наследие Мухаммада Мукри, содержащее богатейший материал по разным областям курдоведения, еще недостаточно изучено и заслуживает дальнейших исследований.

References³

- Mokri 1951 — Mokri Mohammad. *Goranî ya tiranehay kurdî* [Gorani and Kurdish Songs]. Tehran: Kitebxaney Danish 1951 (in Persian).
 Mokri 1963 — Mokri Mohammad. "Kurdologie et enseignement de la lanque kurd en URSS". *Revue de la Société d'Ethnographie de Paris*. Paris: Ed. libraire orientaliste Paul Geuthner, 1963, pp. 71–105 (in French).

² В данном случае «горани» не означает диалект горани.

³ В данный список литературы вошли труды М. Мукри, с которыми автор имела возможность ознакомиться.

- Mokri 1964 — Mokri Mohammad. “L’Arménie dans le forklorê kurdes”. *Extrait de la revue des études Arméniennes*. Paris: Ed. libraire Kliencksieck, 1964, pp. 348–376 (in French).
- Mokri 1966 — Mokri Mohammad. *La légende Bīzan-u Monīja*. Paris: Ed. libraire Kliencksieck, 1966 (in French).
- Mokri 1968a — Mokri Mohammad. “Le musique des kurdes ‘Fidèles de Vérité’ ”. In: *Encyclopédie de musiques sacrées*. Paris: Ed. Laberglie, 1968, pp. 442–453 (in French).
- Mokri 1968b — Mokri Mohammad. *Le Secret Indicible et Pierre Noire en Perse*. Paris: Ed. libraire orientale H. Samuelian, 1968 (in French).
- Mokri 1970 — Mokri Mohammad. *Contributions Scientifiques aux études Iraniennes*. Paris: Ed. Librairie Kliencksieck, 1970 (in French).
- Mokri 1974 — Mohammad Mokri. *Cycle des fidèles compagnons a l’époque de Buhlul*. Par M. Morki. Paris, 1974 (in French).
- Mokri 1977 — Mokri Mohammad. *La grande assemblée de Fidèles de Vérité an tribunal sur le mont Zagros en Iran (Diwray Dīwana-Gawra)*. Paris: Ed. Libraire Kliencksieck, 1977 (in French).
- Mokri A. 1993 — Mokri Amir Sayfoddine. *La liste des études et ouvrages publiés par M. Mokri*. T. I. Établie par Amir Sayfoddine et members du bureau de l’entecharat Siegfried. Paris, 1993 (in French).
- Rashid 2004 — Rashid Sabri Rashad (Rashad Miran). *Etnokonfessionalnaia situatsiia v sovremen-nom Kurdistanе* [Ethno-Confessional Situation in Modern Kurdistan]. Moscow–St. Petersburg: Nauka, 2004 (in Russian).

In Memory of the Eminent Kurdish Scholar Muhammad Mukri

Zare A. YUSUPOVA

Institute of Oriental Manuscripts RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Received 15.05.2021.

Abstract: The article is dedicated to the 100th anniversary of the prominent Kurdish scholar, researcher of Kurdish and Iranian culture, M. Mukri (1921–2007). It contains an overview of his major works, the most prominent of which are studies of the Kurdish religious movement known as the *Ahl-i haqq*, regarded by some scholars as an Islamic sect and considered by some others to be a non-Moslem ethno-confessional community with a rich religious and spiritual literature of its own, written in the South-Kurdish dialect *Gorani*. In addition, M. Mukri wrote a number of serious works on Kurdish folklore, ethnography and the history of development of Kurdish studies.

Key words: researcher of Kurdish and Iranian culture M. Mukri, scholarly heritage, the *Ahl-i haqq* teaching, Kurdish folklore, ethnography, Kurdish studies.

For citation: Yusupova, Zare A. “In Memory of the Eminent Kurdish Scholar Muhammad Mukri”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2021, vol. 18, no. 4 (iss. 47), pp. 115–118) (in Russian). DOI: 10.17816/WMO83935.

About the author: Zare A. YUSUPOVA, Dr. Sci. (Philology), Counselor of the Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (orinst@mail.ru).